

E17 - A Refreshing Personality

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

SIGN A Refreshing Personality

[01:08] clean

At least, that was the plan, but...

[01:11] chip

They're not organized at all, are they?

[01:13] clean

So, what are you doing here?

[01:16] chip

The Professor put me on secretarial duty.

[01:19] clean

Well, whatever.

[01:21] clean

So what do you think of
those two staying together?

[01:24] chip

It's a sight anyone would be envious of.

[01:28] zero

The unknown gadget known as the Lost Gear...

[01:31] zero

Time as it flowed in an older, lost age is
beginning to flow again, here and now.

[01:37] clean

Could you not spontaneously become a poet?

[01:39] zero

The problem is clear.

[01:41] zero

These two are top secret.

[01:44] zero

Keeping them together is
like asking to be attacked.

[01:48] clean

Exactly! That's what I wanted to talk about!

[01:50] clean

What should we do about this?

[01:52] wren

What else?

[01:54] wren

We work together to protect them!

[01:57] wren

No matter what enemy appears!

[01:59] wren

If we bring our passions together...

[02:01] wren

We'll have incredible power!

[02:06] clean

No superhero-based decision-making.

[02:09] clean

That's why I have a plan!

[02:11] clean

We'll send these two to different locations!

[02:19] vice

So Amy has fallen into their hands, as well?

[02:22] vice

Our responsibility is great indeed.

[02:25] cat

Yes.

[02:26] vice

But we were given the order
to prioritize Mona's retrieval.

[02:32] cat

What about Amy?

[02:33] vice

We have orders from above not to touch her.

[02:35] cat

Why not?

[02:36] vice

I wasn't permitted to ask.

[02:38] vice

When we retrieve Mona, we're
to get a recommendation from C.

[02:42] vice

Come in!

[02:43] ante

Excuse me!

[02:44] ante

I'm Freshwave Ante from the civilian branch.

[02:48] ante

I'll do my best to meet your expectations.

[02:51] vice

Ante.

[02:52] vice

We're counting on your gadget.

[02:54] ante

Certainly! I look forward
to working with you!

[02:55] cat

She's certainly enthusiastic.

[02:57] vice

Refreshing, you might say.

[03:00] gold

Mona's gadget transformation
is 0.3 seconds faster

[03:04] gold

than Amy's weapon activation time.

[03:07] gold

It's the opposite of
when they were with us.

[03:10] span

The difference will determine superiority.

[03:15] span

What is affecting Mona?

[03:18] span

Bolt created Amy based on the
old machine's design concept.

[03:24] span

But I wasn't satisfied with that imposter.

[03:27] span

Thus, I created Mona from
an actual old machine.

[03:32] span

Mona is mine.

[03:36] span

But why...

[03:37] span

Why didn't she display this
activity when she was with me?

[03:41] span

Bolt could be altering Mona...

[03:49] span

He's already surpassing me.

[03:53] wren

I told you, no way!

[03:55] clean

If the GSF sends a huge army,
we can't protect them!

[03:59] wren

We can and we will!

[04:00] mona

No fighting!

[04:01] wren

We're not fighting! We're discussing
how we're going to protect you!

[04:05] wren

Even Gunbar—

[04:05] clean

No Gunbar references!

[04:07] clean

And no superhero-based decision-making!

[04:09] clean

Let's be frank. Mona and
Amy are both dangerous!

[04:14] pi

But they're also deeply intriguing,
as means to trace the roots of gadgets.

[04:19] zero

When time is infinite,
follow your imagination.

[04:22] clean

Do you even understand
what we're talking about?

[04:25] bolt

Hey.

[04:26] bolt

I could hear you outside.

[04:29] wren

What do you think, Grandpa?

[04:31] wren

Of keeping Mona and Amy together?

[04:34] bolt

I need to do maintenance on Amy.

[04:37] bolt

You should watch over Mona.

[04:40] wren

Then...

[04:41] clean

You think it's best to keep them separate?

[04:43] wren

Not you too, Grandpa!

[04:45] bolt

Shouldn't you be more
worried about the time?

[04:48] bolt

Don't you have a match today?

[04:55] ann

They're here!

[04:56] ann

*Leader of the Boltechs,
Torque Twister G-Wrench!*

[04:59] ann

And Mona's here, too!

[05:01] wren

Hey! Sorry we're late!

[05:03] mona

Sorry for the wait!

[05:05] ann

Incredible! They're really just late!

[05:07] sci

Hey, they're mocking us.

[05:10] PH

What a fun bunch!

[05:11] kara

A planning conference?

[05:13] mat

What do you mean? With who?

[05:17] sci

I'll smoke you out.

[05:21] mona

Wrench!

[05:25] wren

What?!

[05:30] mona

Wrench!

[05:31] sci

You're an eyesore, and extremely annoying.

[05:34] ann

There it is! Smogcaster Viper's smoke attack!

[05:38] zero

Bolt's gone.

[05:44] vib

So is Amy...

[05:46] pi

No need to panic.

[05:48] pi

They're taking action of their own.

[05:51] wren

Surprise attacks aren't fair!

[05:53] ph

Punishment for being late.

[05:56] wren

A match is a match! Let's go!

[05:58] ---

Yeah!

[05:59] chro

I'm gonna gun-gun gun it!

[06:01] ann

Mona leaps out first!

[06:04] ann

G-Wrench supports her from behind!

[06:10] wren

Mona!

[06:13] mona

The big one's here!

[06:14] arach

Silence, little one!

[06:16] ann

Look! It's Arachnobot!

[06:18] ann

Venomymous has hardened its defenses!

[06:20] ph

We know just how your team works.

[06:24] wren

Mattie! Join us!

[06:26] mat

Coming as called!

[06:29] mat

Should I go with a Style Change?

[06:31] wren

Yeah!

[06:31] mona

Do it!

[06:33] mat

Style Change!

[06:36] wren

We don't need defense!

[06:38] wren

We're a super offense team!

[06:41] kara

Since when?

[06:42] wily

Today?

[06:43] clean

She's making it up as she goes...

[06:45] wren

Let's go!

[06:46] wren

Triple Cross Attack!

[06:49] mona

Arachnobot is the target!

[06:51] ara

Me?!

[06:52] mat

What is this?

[06:53] chro

The triple-maneuver used only
once in *Gunbar* episode 42!

[06:56] wren

Yeah!

[06:56] mat

What?

[06:57] mat

Jeez! I can't keep up with you two!

[07:06] wren

Wh-What?

[07:08] clean

What is it?

[07:09] kara

I hope it's not something else annoying...

[07:11] wily

It definitely is!

[07:14] pi

What's that light?

[07:19] wren

The battlefield disappeared?

[07:21] wren

Why?

[07:22] cat

Stay where you are, everyone!

[07:26] vice

We're the GSF!

[07:28] cat

We demand an immediate end to this battle!

[07:31] wren

Quit getting in our way all the time!

[07:33] mona

Wrench!

[07:34] wren

I won't let you have Mona—

[07:38] mona

Wrench!

[07:40] cat

I told you not to move.

[07:42] mat

Mona, run away!

[07:45] ph

Not even the GSF—

[07:46] vice

Silence!

[07:47] vice

We have our orders.

[07:50] vice

Our target is Mona.

[07:51] vice

Resistance will lead to arrest.

[07:53] vice

We're authorized to kill if necessary.

[07:55] wren

Shut up!

[07:58] mona

Wrench!

[07:59] wren

I won't let you have Mona!

[08:01] mona

Wrench, no!

[08:02] wren

But—

[08:03] mona

It's better than watching you die!

[08:07] wren

I promised I'd protect you!

[08:09] mona

Wrench...

[08:12] wren

Mona!

[08:14] pi

What is that?

[08:18] ante

Waves received!

[08:20] ante

I'm getting to work now!

[08:23] (Flashback) vice

Your mission will be to hit her
with EM waves from headquarters.

[08:27] (Flashback) vice

This girl is a massive
threat to public security.

[08:31] (Flashback) vice

Just do what you're told.

[08:33] (Flashback) ante

I'll do my best!

[08:37] wren

Mona!

[08:38] wren

Hang in there!

[08:41] vice

Clear the way, girl.

[08:43] vice

The GSF will take Mona into custody.

[08:52] wren

Amy!

SIGN Guardian Amy

Revision #1

Created 2024-01-01 18:49:16 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:49:17 UTC by whimsee